

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА ПО АНГЛИЙСКОМУ для заочника

Часть 2

Вариант 4

1. Перепишите следующие предложения; подчеркните в каждом из них глагол-сказуемое и определите его видо-временную форму и залог. Переведите предложения на русский язык. В разделе б) обратите внимание на перевод пассивных конструкций (см. образец выполнения 1).

1. When Shakespeare became successful in London he bought the biggest house in Stratford. *Когда Шекспир добился успеха в Лондоне, он купил самый большой дом в Стратфорде.*

became – Past Simple Active от неправильного глагола to become;

bought – Past Simple Active от неправильного глагола to buy;

2. Most London buses have a conductor, who will come round (зд. обойдет всех пассажиров) and collect fares. *В большинстве лондонских автобусов есть кондуктор, который обойдет всех пассажиров и соберет плату за проезд.*

have – Present Simple Active от неправильного глагола to have;

will come, collect – Future Simple Active от неправильного глагола to come и правильного глагола to collect;

б) 1. The main places the bus goes to are shown on the front of the bus. *Основные пункты следования автобуса указаны на его передней панели.*

goes – Present Simple Active от неправильного глагола to go;

are shown – Present Simple Passive от неправильного глагола to show;

2. Birmingham is surrounded by typically English countryside-quiet meadows and woodland, sleepy old-world villages, impressive castles and ancient churches.

Бирмингем окружен типично английской сельской местностью - тихие луга и лес, спящие деревни старого мира, впечатляющие замки и древние церкви.

is surrounded – Present Simple Passive от правильного глагола to surround;

2. Перепишите следующие предложения; подчеркните Participle I и Participle II и установите функции каждого из них, т.е. укажите, является ли оно определением, обстоятельством или частью глагола-сказуемого. Переведите предложения на русский язык (см. образец выполнения 2).

1) The London underground is often called the tube, because it looks like a long, narrow and dimly lit tube, with its walls plastered with all kinds of advertisements.

потому что он выглядит как длинная, узкая и тускло освещенная труба, стены которой оштукатурены всякими рекламными объявлениями.

Лондонский метрополитен часто называют «тьюбом» (трубой),

called – Participle II, составная часть видовременной формы Present Simple Passive от глагола to call;

lit – Participle II, определение;

plastered – Participle II, определение.

2) There are hundreds little fishing villages on the south-west coast.

На юго-западном побережье находятся сотни рыбацких деревень.

fishing – Participle I, определение.

directly facing the Government benches.

Члены групп, которые составляют оппозицию, сидят слева, прямо перед правительственными скамейками.

3) The members of the groups that form the Opposition sit on the left,

facing – Participle I, обстоятельство.

4) The light above Big Ben at night and the flag during the day-time signal for the people of London that the members of Parliament, are watching over the nation's interests.

watching – Participle I, составная часть видовременной формы Present Continuous Active от глагола to watch.

Свет над Биг-Беном в ночное время и флаг в дневное время – сигнал для жителей Лондона, что члены парламента блюдают интересы нации.

3. Перепишите следующие предложения; подчеркните в каждом из них модальный глагол или его эквивалент. Переведите предложения на русский язык.

1) One dog can search a warehouse in ten minutes, whereas the same search would take six men an hour.

Одна собака может обыскать склад за 10 минут, в то время как

этот же поиск займет час для 6 людей.

2) If you climb another 118 steps, you will be able to stand outside the dome and look over London.

Если вы подыметесь еще на 118 шагов, вы сможете стоять с

наружной части купола и осмотреть Лондон.

3) English conservatism, on a national scale, may be illustrated by reference to the public attitude to the monarchy.

4) Fine buildings, theatres, museums and big shops can be found in the West End.

В Вест-Энде можно найти прекрасные здания, театры, музеи и крупные магазины.

Английский консерватизм в национальном масштабе может быть проиллюстрирован исходя из общественного отношения к монархии.

4. Прочитайте и устно переведите с 1 по 3 абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 2 и 3 абзацы.

THE OPEN UNIVERSITY	ОТКРЫТЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
<p>1. The Open University was founded in 1964 by the Labor Government for those people, for some reason, had not a chance to enter any of the universities, especially those above normal student age. It takes both men and women at the age 21 and over. At the beginning of the 1990s some 150000 students followed the Open University courses.</p>	<p><i>1. Открытый университет был основан в 1964 году лейбористским правительством для тех людей, которые по какой-то причине не имели возможности поступить в какой-либо из университетов, особенно тех, чей возраст превышал возраст обычного студента. Сюда принимаются как мужчины, так и женщины в возрасте от 21 года и старше. В начале 1990-х годов около 150000 студентов проходили курс обучения в Открытом университете.</i></p>
<p>2. No formal academic qualifications are necessary for entry to these courses, but the standards of its degrees are the same as those of other universities. The first course began in 1971, and in a decade the number of undergraduates reached 65,000. It's a non-residential¹ university.</p>	<p><i>Для поступления на эти курсы фактически не требуется сведения об образовании, но его стандарты такие же, как и в других университетах. Первый курс обучения начался в 1971 году, и через десять лет количество</i></p>

<p>In teaching the university uses a combination of television and radio broadcasts, correspondence courses and summer school, together with a network of viewing and listening centres².</p>	<p><i>студентов достигло 65000 человек. Это университет без постоянного помещения. В процессе обучения университет использует сочетание телевизионных и радиопередач, заочных курсов и летней школы, а также видео- и аудио центры.</i></p>
<p>3. Lecturers present their courses on one of the BBC's television channels and by radio. They have also produced a whole library of short course-books, which anyone can buy at bookshops. Students write papers based on the courses and discuss them with tutors at meetings or by correspondence once a month.</p>	<p><i>3. Лекторы проводят свои курсы на одном из телеканалов BBC и по радио. Они также создали целую библиотеку учебников для кратких курсов, которые каждый может купить в книжных магазинах. Студенты пишут работы на основе курсов и обсуждают их с преподавателями на встречах или по переписке один раз в месяц.</i></p>
<p>4. Degrees are awarded on the basis of credit gained by success at each stage of the course. Six credits are necessary for a BA degree⁴ and eight credits for a BA Honors degree. The time of staying on at the Open University is unlimited.</p>	<p><i>Степени присуждаются на основе полученных положительных баллов, на каждом этапе обучения. Шесть баллов необходимы для степени бакалавра и восемь для степени бакалавра с отличием. Время пребывания в Открытом</i></p>

	<i>университете неограниченно.</i>
--	------------------------------------

Пояснения к тексту:

1. без постоянного помещения
2. видео- и аудио центры
3. «успешно» – оценка за сданные экзамены
4. степень бакалавра

5. Прочитайте 4-й абзац и вопрос к нему. Из приведенных вариантов ответа укажите номер предложения, содержащего правильный ответ на поставленный вопрос:

What are degrees awarded on?

- 1) ... because students write papers.
- 2) ... because the time of staying on at the Open University is unlimited.
- 3) ... on the basis of credits gained by success at each stage of the course.